

## ***Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Edebî Metin Kullanımı: Nasreddin Hoca Fıkraları***

**Gonca KIRBAŞ<sup>1</sup>**

### **Öz**

Yabancı dil öğretiminde iletişimsel yaklaşımla birlikte dil öğretim materyali olarak önemini yitiren edebî metinler, 1980'li yıllarda tekrardan kaybettiği değeri kazanmaya başlamıştır. Bu çerçevede, dil öğretiminde hikâyelerden şiirlere kadar birçok edebî ürün ders materyali olarak kullanılmaya başlanmıştır. Bu çalışmada, birçok türü olan edebî metinler arasında fıkranın, fıkra türü içerisinde de dünyaca tanınan ve barış insanı olarak kabul edilen Nasreddin Hoca'nın fıkraları üzerinde durulmuştur. Bu kapsamda çalışmada, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde Nasreddin Hoca'nın fıkralarının kullanımı ve mevcut durumdaki yerinin ortaya çıkarılması, ardından bir materyal örneğinin sunulması hedeflenmiştir. Nitel olarak yürütülen çalışmada doküman incelemesi yapılmıştır. Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanmış olan *Yedi İklim Türkçe* öğretim setleri Nasreddin Hoca'nın fıkraları bakımından A1, A2, B1, B2, C1 düzeylerinde incelenmiştir. Araştırmanın sonucunda ise A2, B2 ve C1 düzeylerinde dört temel dil becerisine uygun olarak Nasreddin Hoca ve fıkralarına yer verildiği, ancak fıkraların ünite başındaki ana metin olarak kullanılmadığı, metin altı etkinliklerde yer aldığı, metin altı etkinliklerinin ise fıkraya ait bir veya iki kısa etkinlikten oluştuğu tespit edilmiştir. Bununla birlikte Nasreddin Hoca ve fıkraya ait unsurlara en fazla A2 düzeyinde yer verildiği, A1 ve B1 düzeylerinde ise hiç yer verilmediği saptanmıştır. Bu çerçevede, belirlenmiş olan eksiklik üzerine bu çalışmada B1 düzeyinde Türkçe öğretimi için Nasreddin Hoca fıkralarının kullanılmasına örnek teşkil edecek ve dört temel becerinin geliştirilmesine katkı sağlayacak şekilde bir

<sup>1</sup> Öğr. Gör., Bursa Uludağ Üniversitesi, Türkçe Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezi-ULUTÖMER, goncakirbas@uludag.edu.tr, ORCID: 0000-0002-0268-7390.

Geliş tarihi: 06.08.2022- Kabul tarihi: 12.09.2022

**Kaynak Gösterme:** Kirbaş, G. (2022). Yabancı dil olarak türkçe öğretiminde edebî metin kullanımı: nasreddin hoca fıkraları. Aydın TÖMER Dil Dergisi, 7(2), 233-263.

DOI: 10.17932/IAU.TOMER.2016.019/tomer\_v07i2004

fıkra materyali hazırlanmaya çalışılmıştır.

**Anahtar Sözcükler:** *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, Nasreddin Hoca fıkraları, edebî metin kullanımı, ders materyali geliştirme.*

## **The Use of Literary Texts in Teaching Turkish as a Foreign Language: Nasreddin Hodja Anecdotes**

### **Abstract**

Along with a communicative approach, literary texts are considered as effective language teaching materials. But literary texts once lost their value and started regaining it in the 1980s. At this point, many literary products from stories to poems have begun to be used as course materials in language teaching. In this study, among the genre of anecdote, which is one type of literary texts, the anecdotes of Nasreddin Hodja, who is world-renowned and accepted as a man of peace, were selected and emphasized. This work aims to reveal the use of Nasreddin Hodja anecdotes in teaching Turkish as a foreign language and their current situation, and then to present a material sample. The research was carried out in a qualitative design and documents were analyzed. *Yedi İklim Turkish* teaching sets prepared by Yunus Emre Institute were examined in terms of Nasreddin Hodja's jokes at A1, A2, B1, B2, and C1 levels. As a result of the research, it was determined that Nasreddin Hodja and his anecdotes were included in accordance with the four basic language skills at the A2, B2, and C1 levels, but the anecdotes were not used as the main text at the beginning of the unit, they were included in the activities under the text, and the activities under the text consisted of one or two short activities related to the anecdote. Also, it was figured out that Nasreddin Hodja and the pieces of the anecdote were mostly included in the A2 level, while they were not included in the A1 and B1 levels at all. In this context, an anecdote material has been tried to be prepared, which will serve as an example for the use of Nasreddin Hodja anecdotes for teaching Turkish at B1 level and contribute to the development of four basic skills.

**Keywords:** *Teaching Turkish as a foreign language, Nasreddin Hodja anecdotes, use of literary text, course material development.*

## Giriş

Dil, insanlar arasında iletişimi sağlayan en temel araç olduğu gibi aynı zamanda var olduğu ulusun kültürüne, toplumun bakış açısına, düşünce ve yaşayış tarzına ilişkin ipuçları barındırabilen geniş bir kavramdır. “Dil, sadece kültürün önemli bir parçası değil aynı zamanda kültürün aktarıcısıdır. Bu nedenle yabancı dil öğretiminde kültürel öğelerin aktarılması dil öğrenme sürecini olumlu yönde etkiler” (Bölükbaş ve Keskin, 2010: 221). Bu bağlamda dil öğretimi sürecinde hedef dilin öğretimi, toplumun, başka bir ifadeyle kültürün tanıtımı olarak görülmektedir. Bakan, yabancı öğrencilerin hedef dilin kültürüne karşı başlangıçta sempati duyduğunu, ilerleyen zamanlar da ise bu kültüre karşı aşinalık kazanabildiğini ifade etmektedir. Aynı zamanda, dilin içerisinde barındırdığı toplumun izlerini, bakış açısını, kavram dünyasına adapte olabilmesi için ileri düzeylere kadar zamana ve deneyime ihtiyacı olduğunu, bu bağlamda dili tam manasıyla öğrenmenin o toplumla iç içe yaşamak ile mümkün olduğunu savunur (2012: 28-29). Aynı toplumda yaşayamayan ya da hedef dili öğrendiği toplumda yaşadığı hâlde kültürün bazı noktalarını göremeyen, fark edemeyen, öğrenemeyen öğrencilerin var olması da mümkündür. Bu noktada hedef dil öğretiminde kullanılan metinler ön plana çıkmaktadır. Metinlerin türleri hedef dilin öğretilmesinin yanı sıra toplumun kültüründen de çeşitli özellikleri yansıtması bakımından dil öğretiminde temel unsurlardandır.

Dil öğretim sürecinde ön plana çıkan metin kavramı iki şekilde karşımıza çıkmaktadır: ilki özgün metin, ikincisi kurma metindir. Demircan, özgün metinleri gerçek yaşamla iç içe geçmiş, okura veya alıcıya gerçek dünyada yarar sağlayacak edimsel bilgileri sunan metinler olarak; kurma metinleri ise okuyucunun doğrudan eyleme dökemeyeceği, gerçek yaşam ile özdeş olmayan ancak bunu yansıtmayı amaçlayan metinler olarak tanımlamıştır (2005: 99-100). Bölükbaş’a göre kurma metinlerde yapay ve sınıf içinde belirlenmiş derse ait dil bilgisi yapılarının öğretilmesi hedeflenirken, özgün metinlerde dil öğretiminde iletişim becerilerinin geliştirilmesine katkı sağlama hedeflenmektedir. Bu bağlamda, dil öğretiminde özgün metinlerin kullanımı daha işlevseldir (2015: 924). “İletişim odaklı bir öğretim sürecinde, metin ile öğrenci arasındaki iletişimin doğal yollarla sağlanabilmesi için, yaşayan dille yazılmış özgün metinlere ihtiyaç duyulmaktadır” (Bakan, 2012: 32). Bu özgün metinler arasında ise edebî metinler, gerek dil öğretimi açısından gerek kültür tanıtımı noktasında ön plana

çıkılmaktadır. Edebî metinler içerisinde yer alan masal, efsane, hikâye, mit, lejand, fıkra gibi sözlü olarak anlatmaya dayanan halk edebiyatı türleri arasında ise günlük hayatta çeşitli sebeplerle anlatılan fıkralar, günlük yaşama fazlasıyla girmiş olmaları nedeniyle diğer edebî metinler arasında farklı bir konumdadır (Sakaoğlu, 1992: 13).

Özgün edebî metin türlerinden fıkralar, fıkraların arasından ise dili, üslubu, içeriği, Türk kültür unsurlarını yansıtmaları gibi çeşitli özellikleriyle dikkat çeken, somut olmayan kültür mirasları arasında önemli bir konumda bulunan Nasreddin Hoca'nın fıkralarının eğitim-öğretim sürecinde kullanımı üzerine yönelik olarak pek çok çalışma yapılmıştır. Nasreddin Hoca fıkralarına ders sürecindeki ana öğretim materyallerinden biri olarak görülen ders kitaplarında yer verilmesine yönelik olarak yapılan çalışmalarda; fıkraların içerdiği zengin kültür unsurları ve evrensel değerleri ile kullanılması gerektiği, ancak bu metin türüne yeterli düzeyde kitaplarda yer verilmediği, ders kitaplarındaki yerinin artırılması gerektiği hususları üzerinde durulmuştur (Tekşan, 2012; Doğru ve Kaplan, 2017; Baki ve Karakuş, 2014; Demirtaş, 2012; Ulutaş ve Kara, 2017; Yeşilyurt, 2019). Ayrıca, fıkra metinleri dil ve düşünce becerilerinin gelişmesi üzerinde de etkili olduğuna yönelik çalışmaların olduğu görülmüştür. Fıkralar, dil becerilerinin ve temel değerlerin öğretilmesinde (Şen, 2007); okuma becerisinin (Aytan, Saydam, Akkaş ve Güneş, 2021) ve yaratıcı düşünce becerilerinin geliştirilmesinde (Temizkan, 2011) olumlu anlamda etkili olmuştur. Bununla birlikte, fıkraların sözcük gelişiminde ve sözcük öğretiminde kullanılmasına yönelik olarak da çalışmaların olduğu görülmüştür. Türkçe öğretiminde fıkraların kullanımının, özellikle B2 ve C1 düzeylerinde sözcük öğretimini kolaylaştırdığı (Akkaya, 2013); dil düzeyine uygun olarak seçilen fıkraların sözcük öğrenimine katkı sağladığı (Barın, 2008) hususu üzerinde durulmuştur. Fıkraların, dil düzeylerine uygun olarak seçilmesinin önemi üzerinde de duran çalışmalar olmuştur. Bu kapsamda, dil seviyeleri ve bu seviyelerde olan dil bilgisi yapıları dikkate alınarak kullanılacak fıkra örnekleri de sunulmuştur (Sallabaş ve Gökentürk, 2018). Yapılan çalışmaların fıkraların öğretim sürecine katkısını ön plana çıkardığı belirlenmiştir. Çalışmalarda fıkraların, kitaplardaki yerinin yetersiz olduğu, ünite başlarındaki ana metin olarak görülmediği, daha çok yardımcı metin olarak kullanıldığı, işlenişinde bağımsız ve tek olarak ele alındığı; bununla birlikte, bir becerinin geliştirilmesine yönelik

olarak çalışmaların ön plana çıktığı da belirlenmiştir. Bu bağlamda, öncelikle, yabancı dil olarak Türkçe öğretilirken Türk kültürünün yansıtılması, dili ve içeriği bakımından Nasreddin Hoca fıkralarının dil öğretim setlerindeki yeri; hangi fıkra metinlerine, ne düzeyde, nasıl bir işlenişte, hangi dil becerilerinin geliştirilmesine yönelik olarak verildiği şeklinde incelenmiştir. Belirlenen eksiklikler üzerine, bu çalışmada ise fıkraların ana metin olarak kullanılabilirliği, ana metin altında çeşitli etkinliklere imkân tanındığı, bir ünite şeklinde hazırlanabilecek zenginlikle olduğunun gösterilmesi amacıyla örnek bir fıkra materyali hazırlanmıştır. İleride yapılacak çalışmalarda, araştırmacılara farklı fıkraları, dil becerilerini geliştirilirken, aynı zamanda sözcük öğretimi, kültür tanıtımı, değerler eğitimi de verilebileceğinin gösterilmesine örnek teşkil etmesi öngörülmüştür. Bu kapsamda çalışmaya yönelik olarak şu sorular çerçevesinde incelemeler yapılmıştır:

1. Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için hazırlanan kitaplarda Nasreddin Hoca fıkralarından hangilerine yer verilmiştir?
2. Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için hazırlanan kitaplarda Nasreddin Hoca ve fıkralarına ne düzeyde, nasıl işlenişte ve hangi dil becerileri ile yer verilmiştir?
3. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde dört temel dil becerisine katkı sağlayacak fıkra edebî metni ile nasıl bir materyal hazırlanabilir?

### **Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Nasreddin Hoca Fıkraları**

Fıkralar, Türkçe Sözlük'te (2009: 695) “kısa ve özlü anlatımı olan, nükteli, güldürücü hikâyecik, anekdot” şeklinde tanımlanmaktadır. Ayrıca fıkralar, anlatı temelini hayattan alarak bir olaya ve düşünceye dayanan (Karadağ, 1996: 319), konusunun özü “insan” olan, bulunduğu toplumun yaşayış tarzını ve bakış açısını ele alan (Okcu, 2017: 8) özgün metinlerdir. Dahası her duruma, her kesime ve her yaşa hitap edebilen (Kılıç, 2014: 73), bazen gülmek bazen bir meseleye dikkat çekebilmek bazen de karşı tarafa ders verebilmek amacıyla anlatılan (Dedebağı, 2007: 72), kısa ve özlü anlatımlarına ek olarak nükteli ve güldürü özelliği olan (Yıldırım, 1998: 221) edebî bir metin türüdür. Bu çerçevede değerlendirildiğinde ise fıkranın günlük hayatın bir parçası olduğu ve insanlar arasında bir iletişim aracı olarak kullanıldığı söylenebilir. Şen, Türk kültüründen izler taşıması ve dilindeki sadelik ile dikkat çeken fıkraların ön plana çıkan özelliklerini

şu şekilde sıralamıştır:

- “İlgi çekici ve merak uyandırıcıdır.
- Kısa metinlerdir.
- Eğlendirici metinlerdir.
- Ahlaka aykırı unsurlar içermez.
- Sağlığa zarar veren (sigara, alkol, uyuşturucusu madde gibi) maddeleri ve bu maddelerin kullanımını özendirici unsurları içermez.
- Türk kültürünün unsurlarını (hoşgörü, adalet, komşuluk, misafirperverlik gibi) içerir.
- Deyim ve atasözleri ile birlikte zengin bir söz varlığına sahiptir.
- Yaratıcı ve eleştirel düşünmeyi destekler” (2016: 260-261).

Fıkra metinleri arasında ise özellikle Nasreddin Hoca fıkraları, Türk toplumunda ilgi görmüş, dilden dile aktarılmış, günlük dilde kullanılan edebî metinlerden biri olmuştur. Kılıç’a göre Nasreddin Hoca, dünyada en bilinen fıkra tiplerinden biridir (2014: 73). Hoca, halktan birisi olduğu, ayrıca masalsi veya destansı özellikleri olmadığı için halkın sevincini ve derdini paylaşabildiği, akıl danışabildiği ve de sohbet edebildiği biridir (Demirtaş, 2012: 16). Halk tarafından en fazla dikkat çeken ve bilinen özelliklerinden hazırcevaplılığı, bilgeliği, mizah anlayışı ve zekâsı ile sadece yaşamış olduğu 13. yüzyılda değil, aynı zamanda günümüzde dahi her kesime hitap ederek güldürürken düşündürmeyi başarabilen bir mizah ustasıdır (Kılıç, 2014: 72). “Hoca’nın fıkraları Somut Olmayan Kültürel Mirasın Korunması Sözleşmesi’nde korunması belirtilen alanlardan ‘somut olmayan kültürel mirasın aktarılmasında taşıyıcı işlevi gören dille birlikte sözlü gelenekler ve anlatımlar’ maddesi gereğince somut olmayan kültürel mirasın kapsamı içerisine girmektedir” (Kahveci, 2015: 93). Tan (2015: 93), Nasreddin Hoca’nın fıkralarının somut olmayan kültürel mirasın en önemli ürünleri arasında olduğunu ifade etmektedir. Türk kültürüyle böylesine bütünleşmiş olan, somut olmayan kültürel mirası kapsamına giren bir metin türünün çok kültürlü bir ortama hitap eden dil öğretim ortamlarında kullanılması da kaçınılmaz bir durum hâline gelmiştir.

Yabancı dil öğretimi içerisinde çok kültürlü bir iletişimi içeren geniş bir kavramı ve uzun bir öğretim sürecini kapsamaktadır. Yüzyıllarca uluslar, birbirlerine dillerini öğretmekle yetinmeyip aynı zamanda kültürlerindeki pek çok unsuru da tanıtmayı arzulamışlardır. Bu bağlamda dil öğreticileri,

hem dili hem kültürü yansıtacak nitelikte toplumca benimsenen, kültürlerinde ön plana çıkan metinleri, kişileri, mekânları değerlendirilerek, öğretim sürecine dâhil etme eğiliminde olmuşlardır. Sallabaş ve Gökentürk'e göre Türk kültüründeki etkisi bilinen Nasreddin Hoca fıkralarının aynı zamanda birçok milletin kültüründe de etkisi vardır (2018: 273). Bu bağlamda, çok uluslu sınıflarda öğrenciye sunulan Nasreddin Hoca fıkraların yabancı dil öğretiminde çok kültürlüğe, dünyadaki bütün insanlara uygulanabilir olduğu, hem konusu hem dili ile öğretim sürecinde yeri olduğu görülmektedir. Demirtaş (2012: 100), Nasreddin Hoca'nın fıkralarının çok kültürlü bakış açısına uygun olarak dünya ile iletişim kurabilmek için en iyi örnek metinleri barındırdığını, toplumun yaşayışını, psikolojisini, hayallerini ve geleneklerini yansıttığını, dolayısıyla her dile ve her kültüre hitap eden bir öğretim aracı olarak kullanılabileceğini ifade etmiştir. Yabancı öğrencilerin bu şekilde farklı kültür unsurlarını içeren metinleri görmesinin kendilerinde hoşgörü özelliğini arttıracak gibi (Erişek ve Yücel, 2002: 63), aynı zamanda bu öğrencilerde dili öğrenme isteğinde de yükselme olması olası görülmektedir (Barın, 2008: 62). Diğer yandan Caba (2013: 174) da Nasreddin Hoca fıkralarından Türkçeye yerleşmiş olan, alıntı olarak kullanılan atasözü düzeyinde sözler ve deyimler olduğu için bu fıkraların dil öğretiminde kullanılmasının önemini belirtmektedir. Aynı şekilde Barın (2008: 62) da Nasreddin Hoca fıkralarının, yabancılara Türkçe öğretiminde Türk kültür unsurlarını içermesinin yanında sözvarlığını zenginleştirmedeki etkisiyle de önemli bir işlevi olduğunu ifade etmektedir. Dolayısıyla öğrencinin önüne toplumun aynası konumunda olan edebî metinlerden vermek ve kültürü metin üzerinde görebilmesini sağlamak kültürün tanıtımıyla birlikte dil öğretimine de katkı sağlayacaktır.

Dil öğretiminde fıkra metin türünü kullanabilmek için metnin incelenmesi ve Diller İçin Ortak Başvuru Metni'nde (2020) belirtilen dil düzeylerine uygun olarak metin seçimi konusu ele alındığında ise Sallabaş ve Gökentürk'e (2018: 273) göre Nasreddin Hoca'nın fıkraları gerek kurgularının basit olması gerek dil yapılarındaki düzenlemeye uygun olması sayesinde dil öğretimindeki "bilinenden bilinmeyene doğru hareket edilmesi" ilkesine uygun olacak şekilde her kur düzeyinde yer verilebileceğini ifade etmektedirler.

## **Araştırmanın Amacı**

Dil öğretim sürecinde Nasreddin Hoca fıkralarının önemi, Türk kültür unsurlarını yansıtmaları ve tanıtmaları, beceriler üzerindeki etkisi, sözcük varlığını geliştirmesi gibi konularda çeşitli çalışmalar yapılmıştır. Fıkra kullanımının dil öğretiminde çeşitli amaçlar ile kullanımının öğrencilere katkı sağlayacağı konusunda çoğu çalışmanın hemfikir olduğu görülmüştür. Bu bağlamda, günümüzde hem yurt içinde hem yurt dışında kullanılan ders kaynaklarından biri olan Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan *Yedi İklim Türkçe* öğretim setlerinin bütün dil düzeyleri incelenmiştir. Bu kitaplarda, Nasreddin Hoca hangi fıkralarına ne düzeyde, nasıl ve hangi dil becerileri ile yer verildiğinin ortaya çıkarılması ve tespit edilen bulgularla sonra belirlenen eksiklik kapsamında bir dil düzeyine uygun olarak fıkra materyal örneğinin sunulması hedeflenmiştir.

## **Yöntem**

### **a. Araştırmanın Modeli**

Bu çalışma, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarının incelenmesini ele alan nitel bir araştırmadır. Nitel araştırma, “Gözlem, görüşme, doküman analizi gibi nitel veri toplama tekniklerinin kullanıldığı, algıların ve olayların doğal ortamda gerçekçi ve bütüncül bir biçimde ortaya konmasına yönelik nitel bir sürecin izlendiği araştırma”dır (Yıldırım ve Şimşek, 2008: 39). Betimsel özellik taşıyan nitel çalışmanın amacına uygun olacak şekilde ise doküman incelemesi deseninden faydalanılmıştır.

### **b. Verilerin Toplanması ve Analizi**

Bu araştırmada Yunus Emre Enstitüsü tarafından yabancı dil olarak Türkçe öğretimi üzerine hazırlanan *Yedi İklim Türkçe* öğretim setlerinden A1, A2, B1, B2 ve C1 düzeylerine ait ders ve çalışma kitapları incelenerek araştırma konusu için veriler toplanmaya çalışılmıştır. Kitaplarda, içerik analizi yapılarak Nasreddin Hoca ve fıkralarına ne düzeyde, nasıl işlenişte, hangi dil becerileri ile yer verildiği dair unsurlar tespit edilmeye çalışılmıştır.



## Bulgular

Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanmış olan *Yedi İklim Türkçe* öğretim setleri Nasreddin Hoca ve fıkra unsurları bakımından incelenmiştir. A1, A2, B1, B2, C1 düzeylerinde hazırlanan setlerin hem ders kitapları hem çalışma kitapları olmak üzere on kitap incelenmiştir. İncelemeler neticesinde kitaplarda Nasreddin Hoca ve fıkralara ait şu bulgulara ulaşılmıştır:

Tablo 1: *Kitaplardaki Nasreddin Hoca ve Fıkra Metinlerine Ait Bulgular*

Dil Düzeyi	Kitap Türü	Ünite	Sayfa	Etkinlik Başlığı	Etkinlik Adı	Dil Becerisi
A1	Ders	Tespit edilmemiştir.				
	Çalışma	Tespit edilmemiştir.				
A2	Ders	1.	21	1. Dinleyelim, eşleştirelim.	Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Dinleme
				2. İşaretleyelim.	Doğru Yanlış	Okuma
	6.	127	3. Cevaplayalım	Konuşma için metin altı sorular.	Konuşma	
			3. Dinleyelim, tamamlayalım, cevaplayalım.	Mektup	Dinleme Yazma	
8.	158	4. Konuşalım	Gülmece	Konuşma		
		5. Yazalım	Geçmişe yolculuk	Yazma		
A2	8.	158	11. Dinleyelim, cevaplayalım.	Nasreddin Hoca'dan Fıkralar: Peşin Para ve Yorgan Gitti Kavga Bitti	Dinleme Konuşma	
			Çalışma	Tespit edilmemiştir.		
B1	Ders	Tespit edilmemiştir.				
	Çalışma	Tespit edilmemiştir.				
B2	Ders	2.	53	6. Dinleyelim, tamamlayalım.	Kazan Doğurdu	Dinleme Okuma Yazma
	Çalışma	3.	37	11. Bir fıkra bizden bir fıkra sizden!	Ben Senin Gençliğini de Bilirim	Okuma Yazma
		4.	50	10. Boşlukları eklerle tamamlayalım.	Papağan Konuşursa Hindi de Düşünür	Okuma Yazma
C1	Ders	7.	136	5. Okuyalım, konuşalım.	Hoca'nın Hesabı	Okuma Konuşma
	Çalışma	Tespit edilmemiştir.				

- Tablonun geneline bakıldığında *Yedi İklim Türkçe* öğretim setlerinde yedi adet fıkraya yer verildiği tespit edilmiştir. “*Mektup, Peşin Para, Yorgan Gitti Kavga Bitti, Kazan Doğurdu, Ben Senin Gençliğini de Bilirim, Papağan Konuşursa Hindi de Düşünür, Hoca'nın Hesabı*” adlı Nasreddin Hoca fıkralarına yer verildiği belirlenmiştir. Fıkra türüne sadece Nasreddin Hoca ile yer verilmiştir, ayrıca başka bir fıkra türüne yer verilmediği de görülmüştür.
- Fıkralar ile ilgili kitaplarda verilen etkinliklerde dil becerilerinden dinleme ve konuşma becerisine dört, yazma ve okuma becerisine yönelik olarak ise beş çalışmaya yer verildiği görülmektedir. Ayrıca B2 düzeyi çalışma kitabındaki “10. Boşlukları eklerle tamamlayalım.” başlığındaki etkinlikte dil bilgisine yönelik olarak da bir adet çalışmanın olduğu tespit edilmiştir.
- *Yedi İklim Türkçe* öğretim seti A1 düzeyinde ders ve çalışma kitaplarında Nasreddin Hoca ve fıkra metnine ait bir unsur tespit edilmemiştir.
- *Yedi İklim Türkçe* öğretim seti A2 düzeyi için hazırlanan ders kitabında ise 1. Ünite içerisinde “Hangi Şehir, Hangi Kişi?” metin başlığı altında tarihe geçen dört kişiden biri olarak Nasreddin Hoca'nın hayatı hakkında bilgi veren bir dinleme metninin olduğu görülmüştür. Dinleme metninden hareketle öğrencinin, anlatılan kişinin hangi şehirde yaşadığının doğru olarak eşleştirmesinin beklenmiştir. Bununla birlikte bu etkinliğin metin altı etkinliklerinde de “Doğru-Yanlış” etkinliğinde Nasreddin Hoca ile ilgili bir açıklamada “*Nasreddin Hoca, fıkraları ve hazırcevaplılığı ile meşhurdur.*” cümlesi verilip “*Doğru*” cevabın verilmesi beklenmiştir. Bu etkinliğin devamı olarak konuşma yapılması için metin altı sorulara devam edilmiştir. Türkçe öğretim setlerinde Nasreddin Hoca'yla ilgili ilk görselinin ise Hoca'nın eşeğe ters binen bir heykeli ile verildiği tespit edilmiştir.



Resim 1. Nasreddin Hoca'nın heykelinin görseli (YEE, 2015c: 21)

- A2 düzeyi ders kitabının 6. ünitesi içerisinde “3. Dinleyelim, tamamlayalım, cevaplayalım.” etkinlik başlığı altında Nasreddin Hoca'ya gelen bir köylünün mektubu okuması için getirdiği bir dinleme metni verilmiştir. Üç adet metin altı soru sorulmuş ve yazılarak cevap verilmesi istenmiştir. Bununla birlikte “4. Konuşalım” etkinliği ile “Gülmece” başlığında öğrencilere ülkelerindeki ünlü bir mizah kahramanın fıkrasını anlatması istenmiştir. Diğer bir metin altındaki etkinlikte ise “5. Yazalım?” ile öğrencilerden komik bir anısını yazması istenmiştir.



Resim 2. ‘Mektup’ fıkrasının görseli (YEE, 2015c: 21)

*Dinleme Metni – Öğretmen kitabından alınmıştır.*

Mektup Bir gün bir adam bir mektupla Nasreddin Hoca'ya gelir. Mektubu Nasreddin Hoca 'ya uzatır. Adam: Hocam, şu mektubu okur musun? Nasreddin Hoca adamdan mektubu alır, şöyle bir bakar. Mektubun yazısı karışıktır. Hoca, mektubu okuyamaz, adama geri verir: Nasrettin Hoca: Al bakalım, ben bu yazıyı okuyamam! Adam: Sen nasıl hocasın! Bir mektubu okuyamadın. Şu kocaman kavuğundan utan! Nasreddin Hoca si-

nirilenir, kavuğunu başından çıkarır, adamın kafasına koyar. Nasrettin Hoca: Al bakalım, marifet kavukta zannediyorsun, sen Nasrettin Hoca oku da görelim!

- *Yedi İklim Türkçe A2* düzeyi ders kitabında ayrıca 8. ünite içerisinde Nasreddin Hoca'dan Fıkralar başlığı ile Peşin Para ve Yorgan Gitti Kavga Bitti iki farklı dinleme metni tespit edilmiştir. Metin altı etkinliği olarak "Fıkralara göre Nasreddin Hoca nasıl bir insan?" diye soru yöneltilerek konuşma becerisine yönelik olarak çalışma tamamlanmıştır.



Resim 3. 'Nasreddin Hoca'dan Fıkralar' görseli (YEE, 2015c: 158)

Peşin Para	Yorgan Gitti Kavga Bitti
Nasrettin Hoca'nın evine bir gün alacaklısı gelmiş. Hoca'ya, Hocam, benden borç para alalı 6 ay oldu. Paramı ne zaman ödeyeceksin." demiş. Nasrettin Hoca'da adama; Şu tarlanın önünden devamlı koyunlar geçer. Oraya bir tel örgü takacağım. Tel örgüye takılan koyun yünlerini satıp sana borcu mu ödeyeceğim." demiş. Adam da haklı olarak gülmüş. Nasrettin Hoca buna karşılık adama, "Peşin parayı gördün, nasıl da gülersin." diye cevap vermiş.	Bir gece sabaha karşı Hoca'nın evinin önünde büyük bir gürültü çıkmış. Hoca yorganına sarılıp dışarı çıkmış. Bakmış ki birkaç kişi kendi aralarında kavga ediyorlar. Hoca da onları ayırmak için aralarına girmiş. Bu sefer, kavga edenler kavgayı bırakmışlar, Hoca'nın sırtından yorganı kapıp kaçmışlar. Yorgansız eve dönen Hoca'ya karısı sormuş: -Kavga ne oldu Hoca efendi? -Ne olsun, demiş Hoca, yorgan gitti, kavga bitti.

- *Yedi İklim Türkçe A2* düzeyinde hazırlanmış olan çalışma kitabında ise Nasreddin Hoca ve fıkra metin türüne ait bir etkinlik tespit edilmemiştir.
- *Yedi İklim Türkçe B1* düzeyinde ise Türkçe öğretimi ders ve çalışma kitaplarında Nasreddin Hoca ve fıkra metnine ait bir unsur tespit edilmemiştir.

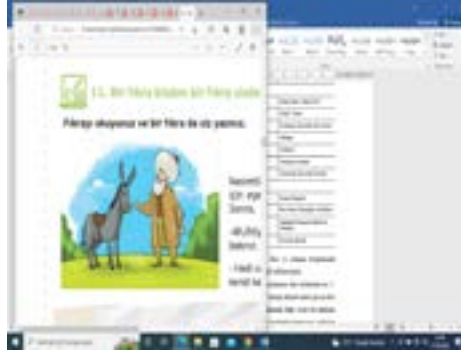
- *Yedi İklim Türkçe* B2 düzeyinde hazırlanan ders kitabı incelendiğinde ise bir dinleme metninin tamamlanmasına yönelik olarak “Kazan Doğurdu” fıkrasının verildiği görülmüştür. Dinleme, okuma, yazma becerilerinin birlikte geliştirilmesine yönelik olarak hazırlanmış olduğu belirlenmiştir.



Resim 4. ‘Kazan Doğurdu’ fıkrasının görseli (YEE, 2015f: 53)

Hoca komşusundan ödünç bir kazan alır, kazanı verirken içine bir kazan yerleştirir. Komşusu sorar: -Bu ne? -Senin kazan doğurdu der, Hoca. Komşu çok ..... Aradan birkaç gün geçer. Hoca yine komşusuna ..... . Bir iki gün kullanmak için kazanı ..... Komşusu: “Hay hay baş üstüne.” .....; kazanı sevinerek hocaya ..... Aradan oldukça uzun bir zaman geçer. Komşu, kazanı geri gelmeyince ayakkabılarını giyer, Hocanın evine gider, .....: “Bizim kazan ne oldu?” diye sorar. “Sizin kazan mı? Sizlere ömür.” ..... Hoca. Komşu .....; “Aman hocam kazan bu nasıl ..... .”Ee komşum! Kazanın doğurduğuna inanıyorsun da öldüğüne mi .....

- *Yedi İklim Türkçe* B2 düzeyinde hazırlanan çalışma kitabına bakıldığında ise öncelikle “Bir fıkra bizden bir fıkra sizden!” ana başlık altında “Ben Senin Gençliğini de Bilirim” fıkrasını okuma ve ardından öğrencilere de bir fıkra yazdırma etkinliğine yer verilmiştir.



Resim 5. ‘Ben Senin Gençliğini De Bilirim’ fıkrasının görseli  
(YEE, 2015g: 37)

Ben Senin Gençliğini de Bilirim Nasrettin Hoca, oldukça yaşlanmıştır. Bir bağa gitmek için eşeğine binmeye çalışır. Ama bir türlü binemez. Sonra, -Ah, ihtiyarlık, diye iç geçirir. Sonra da sağına soluna bakınır. Kimsenin olmadığını görünce, - Hadi canım sende! Ben senin gençliğini de bilirim, diye kendi kendine mırıldanır.

- B2 düzeyindeki çalışma kitabında yer alan ikinci etkinlik ise “Papağan Konuşursa Hindi de Düşünür” adlı fıkraya yer verilmiştir. Metnin içindeki belirlenmiş olan bazı sözcüklerdeki eklerin silinmiş olduğu ve bu eklerin öğrencinin tamamlamasına yönelik bir metin altı etkinliğinin olduğu belirlenmiştir.



Resim 6. ‘Papağan Konuşursa Hindi de Düşünür’ fıkrasının görseli  
(YEE, 2015g: 50)

Nasreddin Hoca pazar ..... bir adamın başına toplanmış olan kalabalığa yaklaşır. Satıcı el..... kuşu satmaya çalışmaktadır. Ancak kuşun fiyat çok yüksektir. Yan tezgâh ..... tavuklar 5 Akçe iken bu kuş 50 Akçedir. Hoca bir türlü fiyattaki aşırı farkı anlayamaz ve satıcı ..... sorar: -Hemşerim bu nasıl kuş 50

Akçe istersin? Satıcı cevap verir: -Hoca efendi bu bildiğin kuş değildir bu ..... özelliği var. -Neymiş özelliği? -Hocam bu kuş ..... papağan derler ve konuşur. Hoca hemen ev koşar, kümeden hindi kaptığı gibi pazar ..... döner. Papağan satmakta olan adam ..... yanına durur ve yüksek sesle: -Bu gördüğünüz kuş sadece 100 Akçeye, gel, gell!! Herkes ..... çok, papağan satan adam şaşar bu iş ..... ve sorar:  
-Hocam 100 Akçe çok değil mi bir hindi için? – Sen 50 ..... kuş satıyorsun ama... –Dedim ya Hocam ben ..... kuş konuşur. –Öyleyse, benim ki de düşünür!

- *Yedi İklim Türkçe* C1 düzeyindeki ders kitabında ise “Okuyalım, konuşalım.” başlığı altında “Hoca’nın Hesabı” fıkrasına yer verilmiştir. Okunan metin hakkında konuşma becerisine yönelik olarak metin altı etkinliğinde “Hoca’nın hesabı doğru mudur? Niçin?” gibi bir soru sorularak öğrencilerin cevaplandırması istenmiştir.



Resim 7. ‘Hoca’nın Hesabı’ fıkrasının görseli (YEE, 2015ğ: 37)

Nasreddin Hoca bir gün heybe almak için pazara gider. Güzel bir heybe görüp pazarci ile pazarlık yapar ve bir akçeye anlaşılır. Tam oradan ayrılacaktır ki daha güzel bir heybe dikkatini çeker: - Kaç akçe şu heybe muhterem? - İki akçe hocam. - Aldım gitti, diyen hoca elindeki bırakır ve onu alıp tam gidecekken pazarci seslenir: - Hocam! Bu heybe iki akçe. Sen bir akçe verdin. Hoca sinirlenir: -Bre cahil adam! Sana önce bir akçe verdim. Sonra da bir akçelik heybe bıraktım! İki eder iki akçe. Daha benden neyin parasını istersin!

- *Yedi İklim Türkçe* C1 düzeyinde çalışma kitabında ise Nasreddin Hoca ve fıkra metnine ait bir etkinlik tespit edilmemiştir.
- Düzeyler arasında görseller incelendiğinde ise eşeğe ters binen hoca görseli dışında resim kullanıldığı, Nasreddin Hoca’ya yer verilen düzeylerde genellikle görsellerde tutarlılık olduğu tespit edilmiştir.
- Genel olarak değerlendirildiğinde ise Nasreddin Hoca ve fıkra edebî türündeki metnin ünite başındaki üniteyi başlatan ana metinlerden

olmadığı, ana metnin dışında yardımcı metinler olarak kullanıldığı, metin altı etkinliklerinin fıkraya ait bir veya iki kısa etkinlikten oluşturulduğu belirlenmiştir. Bununla birlikte Nasreddin Hoca ve fıkraya ait unsurların en fazla A2 düzeyinde yer verildiği, A1 ve B1 düzeylerinde ise hiç yer verilmediği tespit edilmiştir.

- *Yedi İklim Türkçe* öğretim setlerinde Nasreddin Hoca fıkralarından “Mektup, Peşin Para ve Yorgan Gitti Kavga Bitti” fıkralarına A2 düzeyi ders kitabında, “Kazan Doğurdu” fıkrasına B2 düzeyi ders kitabında, “Ben Senin Gençliğini de Bilirim ve Papağan Konuşursa Hindi de Düşünür” fıkralarına B2 düzeyi çalışma kitaplarında, “Hoca’nın Hesabı” fıkrasına ise C1 düzeyi ders kitabında yer verilmiştir. Nasreddin Hoca’nın bilinen fıkralarına yer verilmiş olduğu görülmüştür.
- Fıkralara dil bilgisel açıdan bakıldığında genel olarak geniş zamanın kullanıldığı, diyalogların olduğu, “kavuk, marifet, heybe, akçe, muhterem” gibi sözcüklerin dışında günümüz Türkçesinin hâkim olduğu tespit edilmiştir. Bu bağlamda, Nasreddin Hoca fıkraları incelendiğinde dil ve üslup açısından dil düzeylerine göre anlaşılır metinlerin seçildiği görülmüştür.
- *Yedi İklim Türkçe* öğretim setlerinde fıkralara dil düzeylerine göre yeterli düzeyde olmadığı, ana metin olarak yer verilmediği, yardımcı metin altı etkinlikleri olarak yer verilmiş olduğu görülmüştür.

Bu çalışmada, tespit edilen B1 düzeyinde fıkralara yer verilmemiş olması, ayrıca kitaplarda ana metin olarak yer verilmeyişi, metin altı etkinlikleri olarak genel olarak kısa etkinliklerin tercih edilmesi, sözcük öğretiminin yapılmamış olması gibi bulgular üzerine bir dil düzeyine uygun olarak fıkra materyal örneği sunulmuştur. Bu kapsamda, Nasreddin Hoca’nın fıkralarına yönelik olarak hazırlanmış olan öğretim materyali ise B1 düzeyinde hazırlanmıştır. Bu materyal çalışmasında fıkralar, ana metin olarak değerlendirilmiş ve metin altı etkinlikleri dil becerilerine göre hazırlanmıştır. Çalışmaya, Nasreddin Hoca’nın dünyada en bilinen fıkralarından “Ya Tutarsa!” metni ile başlanmıştır. Ardından “Tavşan’ın Suyunun Suyu, Nasreddin Hoca ile Timur ve Kazan Doğurdu” fıkralarına yer verilmiştir. Seçilmiş olan fıkralarda dil düzeyine uygun olarak araştırmacı tarafından gerekli görülen yerlerde sadeleştirme yapılmıştır. Metin altı etkinliklerinde ise soru-cevap, sözcük öğretimi, çoktan seçmeli sorular, metnin anlamına,



içeriğine ve kullanımına yönelik etkinlikler, boşluk doldurma, grup çalışması ile drama yapma gibi okuma, dinleme, yazma ve konuşma becerilerine yönelik etkinlikler etkileşimsel yaklaşım dikkate alınarak hazırlanmaya çalışılmıştır.

### **Nasreddin Hoca Fıkralarının B1 Düzeyinde Kullanımı**

Dilsel Öge	: Dinleme, konuşma, yazma, okuma becerileri
Dilsel Amaç	: Metinleri okuyarak değerlendirme
Teknikler	: Beyin fırtınası, yaratıcı drama, soru-cevap
Araç- Gereç	: Nasreddin Hoca Fıkraları ile hazırlanan materyal kitapçık
Öğrenci Düzeyi	: B1
Öğrenci Sayısı	: 10-15
Süre	: 40'+40'+40'
Etkinliğin İşlenişi	: Tanıma, tartışma, okuma, yazma, çoktan seçmeli soruları cevaplama, sözcük öğretimi, konuşma, boşluk doldurma, doğru yanlış seçimi ve drama oynama.
Hazırbulunuşluk	
Düzeyi	: Öğrenciler kendi ülkelerindeki fıkra veya mizah kavramını bilmektedirler.
Uygulama Örneği	: Nasreddin Hoca'yı tanıyacağı ve fıkrayı öğreneceği ilk kısım olan A. Nasreddin Hoca'yı Tanıyalım bölümünde "Konuşalım, Tartışalım" yönergesi ile öğrencilere sorular yöneltilir.

- 
- 1.Fıkra ne demek? Türk fıkrası biliyor musunuz?
  - 2.Sizin ülkenizde hem güldüren hem düşündüren birisi var mı?
  - 3.Türk mizahında önemli bir kişilik tanıyor musunuz?
  - 4.Nasreddin Hoca ismini daha önce duydunuz mu?
- 

Sorulara cevap veren öğrencilerle birlikte Nasreddin Hoca'yı anlatan kısa video izletilir. Öğrencilere izledikleri video ile ilgili aşağıdaki sorular yöneltilerek dinleme anlama becerisiyle konuşma becerisi birlikte geliştirilmeye çalışılır.

- 
- Nasreddin Hoca nereli?
  - Nasreddin Hoca nasıl biri?
  - Nasreddin Hoca eşeğe neden ters biniyor?
  - Nasreddin Hoca kaç dil biliyor? Bunlar neler?
  - Nasreddin Hoca'nın mesleği nedir?
  - Nasreddin Hoca'nın gittiği ikinci şehir neresidir?
- 

“B. Nasreddin Hoca Akşehir Gölünde” ise “Okuyalım, Yazalım, Anlatalım.” ile ilk defa öğrenciler Nasreddin Hoca'nın fıkrasıyla karşılaşmış olur. Burada birçok ülkede de bilinen “Ya Tutarsa!” fıkrası ele alınmış ardında “Yazalım” başlığı altındaki etkinlikte öğrencilerin sorulara cevap vermesi istenmiştir.

---

Hoca, günlerden bir gün eline bir tencere yoğurt mayasını alıp Akşehir Gölü'nün kenarına varmış. Elindeki tencereden kaşık kaşık maya alıp göle katmaya başlamış. Bu durumu görenler merakla izlemeye başlamış. Görenlerden biri dayanamayıp Hoca'ya sormuş:

-Hocam, ne yapıyorsun?

Hoca:

-Göle yoğurt mayası katıyorum, demiş.

Adam gülmüş:

-İlahi Hocam, hiç göl yoğurt mayası tutar mı? deyince, bu kez hoca gülmüş:

- Arkadaşlar, dostlar, ben de biliyorum tutmayacağını; ancak ya tutarsa!” demiş.

(“Ya Tutarsa” metni Sakaoğlu & Alptekin, 2009, s.210; Alınmaz, 1969, s. 44'ten alınmıştır.)

---

Bu sorularla öğrencilerin yorumlayarak değerlendirmelerine olanak sağlanmaya çalışılır.

- 
1. Size göre Nasreddin Hoca göle niçin maya katıyor? Verilmek istenen mesaj nedir?  
.....
  2. Siz komşuların yerinde olsaydınız ne tepki verirdiniz?  
.....
  3. Hayatınızda insanlar tarafından imkânsız olarak görülen bir şey yaptınız mı?  
.....
- 

“C. Nasreddin Hoca'nın Misafirleri” ise çalışmanın üçüncü bölümünü kapsamaktadır. Türk insanının misafirperverliğini anlatan, aynı zamanda da kurnazlığa ve hilekârlığa karşı bir tavır sergileyen bu fıkroda Nasreddin Hoca'ya ikram gelen tavşan ve ardından yaşanan olayları içeren bir metin okuması yapılır. “Okuyalım, Konuşalım.” başlığı ile de bağlamdan altı

### çizili sözcükler hakkında öğrencilerin fikirlerini açıklamaları istenir.

Hoca'ya kapısı herkese açılmış. Yakın köylerden bir dostu Nasreddin Hoca'yı ziyarete gelmiş. Yanında da tavşan getirmiş, Hoca'ya hediye etmiş. Hoca'nın eşi, tavşandan yemekler pişirmiş, köylüye yedirip içirmişler, güzelce ağırlamışlar. Köylü çok hoşnut olmuş, her gittiği yerde Hoca'nın ikramlarını anlatmış.

Sonraki günlerde Hoca'nın daha önce hiç tanımadığı biri gelip kapıyı çalmış. "Geçen hafta size tavşan veren köylünün komşusuyum ben." demiş. Hoca, köylüye yine güler yüz göstermiş, tavşanın suyuyla bir çorba hazırlatmış, misafire yedirip içirip ağırlamış. Üçüncü hafta hiç tanımadığı birkaç köylü daha Hoca'ya gelerek: "Biz, size geçen haftalarda tavşan getiren köylünün köylüsüyüz, sana Tanrı misafiri geldik!" demişler. Hoca onları da evinde konuk etmiş, çorba sunarak: "Bu demiş, tavşanın suyunun suyudur." demiş.

Sonraki haftalarda ise yine Hoca'nın hiç tanımadığı kişiler gelip evinin kapısını çalmışlar:

"Biz, sana tavşan getiren köylünün köylüsünün köylüsüyüz, sana Tanrı misafiri geldik!" demişler.

Hoca bir "La havle" çektikten sonra misafirleri eve almış ve ikram olarak bir kâse sıcak su koymuş. Köylüler: «Hocam bu nasıl tavşanın çorbası?» diye sormuşlar. Hoca: "Bu da sizin köylünün tavşanının çorbasının suyunun suyunun suyunun suyu!" diye cevap vermiş.

(*"Tavşanın Suyunun Suyu"* metni Sakaoğlu & Alptekin, 2009, s.188; Güney, 1995, s. 96'dan alınmıştır.)

"Cevaplayalım." başlığı ile okuduklarını anlama, bağlamdan sözcüğün anlamını bulabilme amacıyla metin altı etkinliği olarak çoktan seçmeli sorular hazırlanmış, cevapladıktan sonra hep birlikte konuşmaları istenmiştir.

1. Hangisi “**misafire yiyecek ve içecek ikramında bulunmak**” anlamını ifade eden sözcük grubudur?

- a) La havle çekmek
- b) Kapısını çalmak
- c) Yedirip içirmek

2. “**Tanrı misafiri**” ne demektir?

- a) Habersiz gelen misafir
- b) Sinirli gelen misafir
- c) Neşeli gelen misafir

3. Nasreddin Hoca misafirlere nasıl davrandı?

- a) Güler yüzlü
- b) Hüzünlü
- d) Şikâyetçi

4. Hangisi “**konuk etmek**” ile aynı anlamdadır?

- a) İkrâm etmek
- b) Misafir etmek
- c) Kusur etmek

5. “**La havle çekmek**” deyimini hangi durumda kullanılır?

- a) Gülme durumunda
- b) Sinirlenme durumunda
- c) Ağlama durumunda

6. “**Ağırlamak**” ne demektir?

- a) Misafirle birlikte ağlamak
  - b) Misafire ikramda bulunmak
  - c) Misafirden yardım istemek
- 

“D. Nasreddin Hoca ile Timur” ana başlığı ile dördüncü bölüme ve üçüncü fıkra kullanımına geçilir. “Okuyalım, Yazalım, Konuşalım.” alt başlıklarla ise metnin okunması ve ardından çeşitli sorularla verilmek istenen mesajın anlaşılmasını kolaylaştırıcı etkinlikler verilmeye çalışılır. Bu bağlamda Nasreddin Hoca ile Timur arasında geçen fil konusunu okuyarak derse devam edilir.

Timur, Akşehirliilere bakmaları için bir tane erkek fil verir. Fili, beslemek için Akşehirliiler ellerindeki her şeyi vermişler. Çünkü fil, kenarda köşede ne varsa yiyip bitirmiş. Akşehirliiler, duruma bakmışlar, böyle devam etmek çok zor. Hoca'nın kapısına gelmişler. Hoca'ya:

–“Hocam, ne olur bizi kurtar.”

“Bizim file yedirecek hiçbir şeyimiz kalmadı.”

“Gidin söyleyin Timur'a, filini başka bir yere göndersin.” demişler.

Nasreddin Hoca biraz düşündükten sonra;

-“Hazırlanın!” demiş... “Eğer kabul ederseniz, Timur'a birlikte gidelim ve derdinizi anlatalım.” demiş.

Bunun üzerine Akşehirliiler, “Tamam Hocam, yarın birlikte gidelim.” demişler. Hoca önde, hemşehrileri arkada, huzura çıkmak için yola çıkmışlar. Ama Timur'dan korkan halk bir bir kaçmaya başlar. Hoca, arkasına bakmadan Timur'un odasına girmiş...

Timur sormuş:

– Hayırdır, Hoca, yine ne istiyorsun?

Hoca, “Hünkârim, hemşehrilerim...” diye söze başlamış ancak bakar ki yanında kimse yok. Bunun üzerine Hoca niyetini değiştirmiş.

– Sultanım, demiş Hoca, hemşehrilerim sizin erkek fili çok sevdiler, bize tek fil yetmiyor, bir de dişisi olsa diyorlar, demiş.

Bu güzel haberi alan Timur, çok mutlu olmuş. Nasreddin Hoca'ya hediyeler verdikten sonra onu yolcu etmiş. Nasreddin Hoca, Akşehir'e gelince halk etrafında toplanıp “Hocam, ne oldu?” diye sormuşlar.

Hoca, “Size güzel haberlerim var, gözünüz aydın, filin dişisi de yarın geliyor!” demiş.

(“Gözünüz Aydın, Filin Dişisi de Geliyor” metni Sakaoğlu & Alptekin, 2009, s.219-220'den alınmıştır.)

“Yazalım” kısmında dört soru hazırlandı. Basitten zora doğru hazırlanan sorularda öğrencilere konu ve ana fikir ayrımı yapabilmelerine olanak sağlayacak sorular sorulur.

<ul style="list-style-type: none"> <li>Nasreddin Hoca kiminle konuşmaya gitti?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nasreddin Hoca'dan Akşehirliiler ne istiyor?</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu fıkranın konusu nedir?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu fıkranın ana fikri nedir?</li> </ul>

“Konuşalım” alt başlığında ise Nasreddin Hoca’nın filler ile ilgili yapmış olduğu fıkra konusu hakkında çeşitli sorular yönelterek öğrencilere metne çok yönlü bakmalarını sağlamak, aynı zamanda da kendi fikirlerini söyleyerek konuşmalarını harekete geçirilmeye çalışılır.

<ul style="list-style-type: none"><li>• Nasreddin Hoca’nın Timur’la konuşmasını tahmin ettiniz mi? Şaşırдыңız mı?</li><li>• Size göre insanların Nasreddin Hoca’yı yalnız bırakması doğru bir davranış mı?</li><li>• Sizce Nasreddin Hoca’ya hak veriyor musunuz?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Siz Nasreddin Hocanın yerinde olsanız ne yapardınız?</li><li>• Siz hiç söz verdiğiniz bir insanı yarı yolda bıraktınız mı?</li><li>• Size söz veren birisi sizi yarı yolda bıraktı mı?</li></ul>
---	--

“E. Nasreddin Hoca ve Komşusu” adlı beşinci bölümde ise “Kazan Doğurdu” fıkrasıyla öğrencilere insanların menfaatlerine uygun olan ve olmayan durumlardaki tavırlarına mantık dışı da olsa nasıl şekillendiği gösterilmek ve öğrencilerin de bu durumlar hakkında çeşitli etkinliklerle konunun anlaşılmasını sağlamak amaçlanmıştır. Bu bağlamda Kazan Doğurdu fıkrası öğrencilere dinletirilir.

Hoca Nasrettin komşusundan bir gün kazan ister. İşini bitirdikten sonra hem teşekkür eder hem de içine küçük bir tencere koyar. Komşu, kazanın içindeki küçük tencereyi görünce şaşkın bir şekilde Hoca’ya sorar:

-Komşu, ....., der. Kazan sahibi bu işe çok sevinir, memnun olur. Aradan birkaç gün geçer, Hoca komşusundan kazanı tekrar ödünç ister. Komşusu da sevinerek kazanı Hoca’ya verir. Ama aradan günler geçer, haftalar geçer, Hoca kazanı getirmez. Sonunda bir gün komşusu Hoca’nın kapısını çalar:

-Hoca, bizim kazanı verir misin? diye sorar. Hoca da:

-Komşu, ....., der. Buna sinirlenen komşusu:

- Aman Hocam, kazan hiç ölür mü? diye sorar. Hoca:

-Kazanın tencere doğurduğuna inanıyorsun da kazan ölünce neden inanmıyorsun, der. (“Kazan Doğurdu” metni Sakaoğlu & Alptekin, 2009: 210; Alınmaz, 1969: 44’ten alınmıştır.)

Bu bağlamda metindeki iki önemli ana cümle boş bırakılarak öğrenciler dinledikleri ile bu boşlukları doldurmaları istenmiştir.

1. Komşu, ....., der. Komşusu bu işe pek sevinir.

2. Komşu çok zaman geçti aradan, .....

Aynı zamanda metin altı çalışması olarak doğru-yanlış çalışması hazırlanarak öğrencilerin metni anlamalarına katkı sağlamaya çalışılmıştır.

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1. Nasreddin Hoca komşusundan tencere istiyor.           | .....( D ) ( Y ) |
| 2. Nasreddin Hoca komşusuna iki tane kazan geri veriyor. | .....( D ) ( Y ) |
| 3. Komşu kazanın doğurmasına inanır ve sevinir.          | .....( D ) ( Y ) |
| 4. Komşu kazanın ölümüne inanmıyor.                      | .....( D ) ( Y ) |

Son çalışmada ise öğrencilerden okudukları metni canlandırmaları istenerek fıkranın drama olarak da kullanılmasına bir örnek verilmiştir.

İki kişilik gruplar oluşturalım.  
“Kazan Doğurdu” metnini drama yapalım.

İkişer kişilik gruplar oluşturulduktan sonra Nasreddin Hoca fıkrasının drama yapılmasıyla konuşma becerisine katkı sağlanması hedeflenmiştir. Bununla birlikte tonlama, jest ve mimikle de iletişimsel bir dil kullanımına olanak sağlanmaya çalışılmıştır.

## Sonuç

Yabancı dil öğretiminde kullanılan metinler, dil öğretim sürecinin verimli ve nitelikli bir şekilde olabilmesinin temellerindedir. Dil bilgisi veya dersin amacına yönelik hazırlanan yapay veya kurma metinler yerine özgün metinlerin iletişim becerilerinin geliştirilmesi üzerindeki olumlu katkıları, özgün metinlerin incelenerek dil öğretim sürecine dâhil edilmesi durumunu ortaya çıkarmıştır. Bu bağlamda, bu çalışma kapsamında özgün metin olarak, edebî metin türlerinden fıkra, fıkra metin türü içerisinde de Nasreddin Hoca'nın fıkraları ele alınmıştır. Öncelikle Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanmış olan Yedi İklim Türkçe öğretim setleri incelenmiştir. Bu çerçevede, Nasreddin Hoca ve fıkralarına A2, B2 ve C1 düzeylerinde yer verildiği, A1 ve B1 düzeylerinde ise hiç yer verilmediği görülmüştür. Her fıkra çalışmasında farklı dil becerisinin geliştirilmesinin hedeflendiği belirlenmiştir. Bununla birlikte, fıkralara, ünite başındaki ana metinler gibi yer verilmediği, ana metnin dışında yardımcı metinler olarak kullanıldığı, metin altı etkinliklerinin fıkraya ait bir veya iki kısa etkinlikten oluşturulduğu tespit edilmiştir. İncelenmiş olan kitaplarda fıkra metin türüne yeterli olarak yer verilmediği görülmüştür.

Bulgularda belirlenen eksiklikler üzerine Diller için Avrupa Ortak Çerçeve Metni'nde belirtilen dil öğretim yaklaşımları benimsenerek, fıkra ünitesi şeklinde, fıkraların ana metin olarak ön planda olduğu ve metin altı etkinlikleriyle desteklenerek dört temel beceriye uygun bir dil öğretim materyali hazırlanmaya çalışılmıştır. B1 düzeyi için dört temel becerilerin geliştirilmesi amacıyla çoktan seçmeli, boşluk doldurma, drama çalışmasının yapılması, aynı zamanda sözcük, deyim, kalıp ifade öğretimini ön plana çıkaran çeşitli okuma, konuşma, yazma ve dinleme etkinlikleriyle ders planı şeklinde açıklanmaya çalışılmıştır.

Nasreddin Hoca fıkralarının metin özelliklerinde çok kültürlü ortamlarda kullanılmaya elverişli ifade tarzının olması, argo, küfür, ahlaksız içeriklerin olmaması, sanatlı, kapalı veya okuyucular tarafından zor anlaşılan ifadelerin olmaması, aksine günlük ve akıcı bir dilin olması önde gelen özellikleri olarak görülmüştür. Ayrıca bu fıkralar, diyalog ve kısa betimlemelerle zenginleşen bir metin olması, konusunun merak uyandırıcı ve ilgi çekici olması, metnin kişileri, mekânları ve olay örgüsü başka kültürlerde de olabilecek ortak bir paydaya sahip olması, kişilerin tutum ve davranışları, betimlenen mekânlar, günümüz dünyası da dâhil olmak üzere birçok kesime ve zamana hitap edebilen bir yapıda olması ile dikkat çekmektedir. Bununla birlikte fıkraların, metindeki sözcüklerde ve ifadelerde İstanbul Türkçesinin olması ve herhangi bir ağız veya yöresel bir dile ait unsurların bulunmaması, çeşitli deyim ve atasözlerini içermesi, uzun cümlelerin yer almayışı, herhangi bir karışıklığa sebebiyet vermeyecek şekilde kişilerin net olması da ön plana çıkan özellikleridir. Bu kapsamda, Nasreddin Hoca fıkralarının dil düzeylerine uygun olarak seçilebilecek zenginlikte metinlerinin olması, kullanılan dil bilgisel yapıların kur düzeyi için uygunluğu ve ders saatleri içerisinde bir sınıf etkinliği olarak işlenebilecek nitelikte özelliklere sahip olması bakımından değerlendirildiğinde yabancı dil olarak Türkçe öğretimi sürecinde kullanımının öğrenciler açısından faydalı olacağı ortaya çıkmaktadır.

Nasreddin Hoca fıkralarının dil özellikleri ve konuları bakımından dil öğretiminde kullanılmaya elverişli metinler olarak değerlendirildiği için Türkçe öğretiminde hazırlanan kitaplarda başlı başına bir ünite olarak hazırlanabilmesi veya ana metin kullanılabilmesi, fıkralara dil düzeylerine göre yer verilmesi, bir ünite veya bölüm şeklinde oluşturulması, bütün



becerilerin geliştirilmesine yönelik etkinliklerin hazırlanabilmesi, deyim, kalıp ifade ve İstanbul Türkçesini içeren metinleri ile sözvarlığını zenginleştirecek örnekleri ön plana çıkaracak şekilde örnek çalışmaların hazırlanması önerilmektedir.

### Kaynakça

[1] Akkaya, A. (2013). Yabancılara Türkçe öğretimi kapsamında fıkralar: Nasreddin

Hoca fıkraları. *Millî Folklor*, 25(100), 171-181.

[2] Alınmaz, H. (1969). *Resimli ve çizilmiş Nasreddin Hoca fıkraları*. İstanbul: Yıldız

Kitapevi.

[3] Aytan, T., Saydam, M., Akkaş, N. ve Güneş, G. (2021). Yabancılara Türkçe öğretiminde sadeleştirilmiş metinlerin okuduğunu anlamaya etkisi: Nasrettin Hoca fıkraları örneği. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 9(1), 230-242.

[4] Bakan, H. (2012). *Yabancılara Türkçe öğretiminde metindilbilimsel ölçütler çerçevesinde bir sadeleştirme denemesi: Sait Faik Abasıyanık, "Messeret Oteli"*. (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.

[5] Baki, Y. ve Karakuş, N. (2014). Fıkra türünün eğitimdeki yeri ve Türkçe ders kitaplarındaki kullanılabilirliği. *Tarih Okulu Dergisi (TOD)*, (17), 785-812.

[6] Barın, E. (2008). Yabancılara Türkçenin Öğretiminde Nasreddin Hoca Fıkralarının Yeri. *Türk Yurdu*, 97(255), 61-63.

[7] Bölükbaş, F. (2015). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde okuma metinlerinin dil düzeylerine göre sadeleştirilmesi. *I. Uluslararası Dil Eğitimi ve Öğretimi Sempozyumu*, 924-935. Mannheim-Germany: International Journal of Languages Education and Teaching .

- [8] Bölükbaş, F. ve Keskin, F. (2010). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde metinlerin kültür aktarımındaki işlevi. *Turkish Studies*, 5(4), 221-235.
- [9] Caba, Z. A. (2013). *Nasreddin Hoca fıkralarının mantısal açıdan incelenmesi* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İzmir.
- [10] Council of Europe (2020). *Diller için Avrupa ortak başvuru metni*. T.C. Millî Eğitim Bakanlığı: Council of Europe Publishing.
- [11] Dedebağı, H. (2007). *Nasreddin hoca fıkralarının eğitim yönünden değerlendirilmesi* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Diyarbakır.
- [12] Demircan, Ö. (2005). *Yabancı-dil öğretim yöntemleri*. İstanbul: DER Yayınları.
- [13] Demirtaş, T. (2012). *Değerler eğitiminde edebi ürünlerden yararlanma: Nasreddin Hoca fıkraları* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Sakarya Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Sakarya.
- [14] Doğru, M. ve Kaplan, H. (2017). Yabancılarla Türkçe Öğretiminde Türk Halkbilimi ve Türk Halk Edebiyatı Unsurlarının Kullanımı: İstanbul Türkçe Öğretim Seti Örneği. *Tarihin Peşinde Uluslararası Tarih ve Sosyal Araştırmalar Dergisi*, (17), 227-240.
- [15] Erişek, Ö. ve Yücel, F. (2002). Dil öğretiminde yazınsal metinlerin yeri. *Osmangazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 3(2), 63-76.
- [16] Güney, E. C. (1995). *Türk ve dünya klasikleri Nasrettin Hoca fıkraları*. İstanbul: Varlık Yayınları.
- [17] Kahveci, Z. N. (2015). *Günümüzde yaşayan Nasreddin Hoca imgesi: Akşehir ve Sivrihisar örneği* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- [18] Karadağ, M. (1996). *Türk halk edebiyatında anlatı türleri*. Ankara: Ürün Yayınevi.

- [19] Kılıç, T. (2014). *İlkokul öğrencilerine yönelik hikâye kitaplarının grafik tasarım öğeleri açısından incelenmesi Keloğlan ve Nasreddin Hoca örneği* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- [20] Okcu, A. L. (2017). *Nasreddin Hoca fıkralarının zaman kavramı açısından incelenmesi* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- [21] Sakaoğlu, S. (1992). *Türk fıkraları ve Nasreddin Hoca*. Konya: Selçuk Üniversitesi Yay.
- [22] Sakaoğlu, S. ve Alptekin, A. B. (2009). *Nasreddin Hoca*. (Dü.; Gür, S.) Ankara: AKDITYK Atatürk Kültür Merkezi Yayını.
- [23] Sallabaş, M. E. ve Göktentürk, T. (2018). Nasreddin Hoca fıkralarının yabancılara türkçe öğretimi bakımından değeri. *Bartın Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 7(1), 260-275.
- [24] Şen, Ü. (2016). İki dilli Türk çocuklarına temel beceri ve temel değerlerin öğretiminde Nasrettin Hoca fıkralarının yeri. *Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 16(40), 257-272.
- [25] Tan, N. (2015). UNESCO somut olmayan kültürel miras kavramı çerçevesinde Nasreddin Hoca fıkralarının sürdürülebilirliği. *Türk Dünyası*, (36), 93-105.
- [26] Temizkan, M. (2011). Türkçe öğretiminde yaratıcı düşünmeyi geliştirme bakımından Nasreddin Hoca Fıkraları. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 8(16), 195-223.
- [27] TDK (2009). *Türkçe sözlük* (10. b.). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- [28] Tekşan, K. (2012). Türkçe dersi öğrenme alanları açısından Nasrettin Hoca fıkralarının kullanılabilirliği. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 9(17), 271-287.

[29] Ulutaş, M. ve Kara, M. (2017). Türkçe ders kitaplarında Nasreddin Hoca ve fıkraları. *Zeitschrift für die Welt der Türken / Journal of World of Turks*, 9(3), 63-87.

[30] Yeşilyurt, E. T. (2019). *Yabancılara Türkçe öğretiminde kültür aktarımında Nasreddin Hoca fıkralarının B2 seviyesinde değerlendirilmesi* (Yayımlanmamış yüksek lisans tezi). Yıldız Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

[31] Yıldırım, A. ve Şimşek, H. (2008). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri* (6. b.). Ankara: Seçkin Yayıncılık.

[32] Yıldırım, D. (1998). Fıkra türü. *Türk Bitiği: Araştırma / İnceleme Yazıları* içinde (ss.221-231). Ankara: Akçağ Yayınevi.

Çalışmada İncelenen Kitaplar:

[1] YEE (2015a), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Ders Kitabı A1 Düzeyi*. Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[2] YEE (2015b), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Çalışma Kitabı A1 Düzeyi*. Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[3] YEE (2015c), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Ders Kitabı A2 Düzeyi*. Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[4] YEE (2015ç), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Çalışma Kitabı A2 Düzeyi*, Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[5] YEE (2015d), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Ders Kitabı B1 Düzeyi*, Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[6] YEE (2015e), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Çalışma Kitabı B1 Düzeyi*, Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[7] YEE (2015f), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Ders Kitabı B2 Düzeyi*, Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[8] YEE (2015g), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Çalışma Kitabı B2 Düzeyi*, Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[9]YEE (2015ğ), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Ders Kitabı C1 Düzeyi*, Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

[10]YEE (2015h), *Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti Çalışma Kitabı C1 Düzeyi*, Ankara: Yunus Emre Enstitüsü.

### Extended Summary

It is a broad concept that includes a multicultural communication within foreign language teaching. For centuries, nations have not only wanted to teach each other their language, but also to introduce many elements of their culture. In this context, language teachers have tended to include texts, people and places that are adopted by the society to reflect both language and culture and that come to the forefront in their cultures into the teaching process by evaluating them. In this study, original texts were discussed and the anecdotes of Nasreddin Hodja, who is known worldwide in the type of joke and accepted as a person of peace, were emphasized. In this context, in the study, it is aimed to reveal at what level, how and with which language skills the clauses of Nasreddin Hodja are included in the books used in the teaching of Turkish as a foreign language and to present a sample of the anecdotal material in accordance with a language level within the scope of the deficiency determined after the findings determined. In this context, investigations were carried out within the framework of the following questions for the study:

1. Which of the anecdotes of Nasreddin Hodja are included in the books prepared for the teaching of Turkish as a foreign language?
2. In the books prepared for the teaching of Turkish as a foreign language, at what level and with what language skills are Nasreddin Hodja and his anecdotes included?
3. What kind of material can be prepared with the literary text of the paragraph that will contribute to the four basic language skills in the teaching of Turkish as a foreign language?

Many studies have been carried out on the use of the anecdotes of Nasreddin Hodja, who is an important place among the intangible cultural heri-

tage and who draws attention with his various features such as language, style, content and reflecting the Turkish cultural elements among the original literary text types, in the education process. In the studies carried out to include the anecdotes of Nasreddin Hodja in the textbooks, which are seen as one of the main teaching materials in the course process; It was emphasized that the clauses should be used with the rich cultural elements and universal values they contain, but this type of text was not included in the books at a sufficient level and that its place in textbooks should be increased (Tekşan, 2012; Doğru ve Kaplan, 2017; Baki and Karakuş, 2014; Demirtas, 2012; Ulutaş and Kara, 2017; Yeşilyurt, 2019). In addition, it has been seen that there are studies that anecdotal texts have an effect on the development of language and thought skills. Anecdotes in the teaching of language skills and core values (Şen, 2007); has been positively effective in the development of reading skills (Aytan, Saydam, Akkaş and Güneş, 2021) and creative thinking skills (Temizkan, 2011). However, it has been seen that there are studies on the use of jokes in improving vocabulary and teaching vocabulary. The use of anecdotes in Turkish language teaching facilitates the teaching of vocabulary, especially at B2 and C1 levels (Ak-kaya, 2013), and that the anecdotes selected in accordance with the language level contribute to vocabulary learning (Barın, 2008). There have also been studies that have emphasized the importance of selecting anecdotes in accordance with language levels. In this context, examples of anecdotes that can be used by taking into account language levels and the grammatical structures at these levels are also presented (Sallabaş and Göktentürk, 2018). It has been determined that the studies carried out emphasize the contribution of the anecdotes to the teaching process.

This study is a qualitative research that deals with the examination of textbooks used in the teaching of Turkish as a foreign language. In accordance with the purpose of the qualitative study, which has descriptive features, the document review pattern was used.

*Yedi İklim Turkish* teaching sets prepared by *Yunus Emre Institute* were examined at A1, A2, B1, B2 and C1 levels in terms of Nasreddin Hodja's jokes.

In this context, it was observed that Nasreddin Hodja and his clauses were included at A2, B2 and C1 levels, while they were not given at all at A1 and B1 levels. It was determined that the aim of each paragraph study was to develop different language skills. However, it was determined that the anecdotes were not included like the main texts at the beginning of the unit, they were used as auxiliary texts outside the main text, and the sub-text activities were composed of one or two short activities of the anecdote.

In this context, it was seen that the type of clause text was not included sufficiently in the books examined used in language teaching and that the processing of the paragraph in the book consisted of short activities. However, it was evaluated that Nasreddin Hodja's anecdotes would have a positive contribution to the fact that they are suitable texts suitable for use in language teaching in terms of language characteristics and subjects, that they can be prepared as a unit on their own or that the main text can be used in the books prepared for Turkish teaching, and that the anecdotes can be included according to language levels. In this context, it is recommended to give more space to Nasreddin Hodja paragraphs in the course materials used in language teaching according to their language level, to form a unit or section, to prepare activities for the development of all skills, to prepare examples that will enrich the vocabulary of texts containing idioms, phrases and Istanbul Turkish.